

保護者様

Aos senhores responsáveis

豊橋市立

学校長

Diretor da escola

11月13日(火)と11月16日(金)豊橋市内において、変質者による子どもへの声かけや連れ去り未遂といった事案が連続して発生しました。

Nos dias 13(terça) e 16(sexta) na cidade de Toyohashi houve tentativa de rapto de crianças.

学校でも、被害にあわないために児童生徒に指導をしていますが、ご家庭でも次の点を、子どもに繰り返し指導し。

Na escola orientamos os alunos para que evitem de acontecer uma desgraça e também gostaríamos que os senhores conversem com seus filhos orientando da seguinte forma.

<子どもに教えてください> Favor de ensinar os seus filhos.

- * 一人で登下校しない。
Não vá sozinho para a escola e não volte sozinho para casa.
- * 知らない人に誘われても、ついて行ったり、車に乗ったりしない。
Não converse, não acompanhe nem entre no carro de desconhecidos.
- * 道を尋ねられても、その場で教え、案内しない。
Caso alguém perguntar o caminho ensine de onde estiver nunca leve até o local.
- * 無理に連れて行かれそうになったら、大声で助けを求める。
(日本語では、「たすけて」と言います。)
Se alguém tentar pegar a força grite pedindo por socorro.
(Socorro em japonês se fala TASUKETE)
- * 知らない人に後をつけられたら、近くの家や、『こども110番の家』に逃げ込む。
Se alguém te seguir, entrar o mais rápido no “kodomom 110 ban no ie”.
- * 外で遊ぶときは、複数の友達と遊ぶ。(一人では遊ばない。)
Quando for brincar na rua, fique junto com seus amigos. (Não brinque sozinho.)
- * 遊びに行くときは、行き先・帰宅時間を家の人に伝え、暗くなる前に帰宅する。
Quando for brincar na rua, avisar a família para onde vai, com quem vai e que horas voltará, entrar em casa antes de escurecer.

<子どもの行動を常に把握しててください> Saber das atividades do seu filho

- * その日の出来事などを、家庭で話題にしてください。
Conversar com a criança, sabendo como foi o dia, contando o que fez..

被害に遭いそうになったり、遭ってしまった時は、すぐに110番通報してください。
**Caso a criança passar por algum perigo,
Ligar imediatamente para a polícia(Tel.: 110).**

その後、学校にも知らせてください。
Depois, favor avisar a escola.